

EN Basic Operation Guide

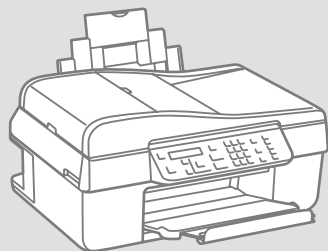
- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UA Посібник з основних операцій

- для використання без комп'ютера -



About This Guide






Обозначения, принятые в данном руководстве

Посібник

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Предостережение: Предостережения необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Так обозначается указание номера страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.

EN Contents

Important Safety Instructions.....	6
Guide to Control Panel.....	8
Using the LCD Screen.....	11
Restarting Automatically After a Power Failure.....	12

Handling Paper

Selecting Paper.....	14
Loading Paper.....	16
Placing Originals.....	17

Copying

Copying Photos or Documents.....	22
Copy Mode Menu List.....	24

Maintenance Menu

Checking the Ink Cartridge Status.....	28
Checking/Cleaning the Print Head.....	30
Aligning the Print Head.....	32
Maintenance Menu List.....	34

Solving Problems

Error Messages.....	38
Replacing Ink Cartridges.....	42
Paper Jam.....	47
Print Quality Problems.....	52
Print Layout Problems.....	53
Contacting Customer Support.....	54

RU Оглавление

Важные правила техники безопасности.....	6
Описание панели управления.....	8
Использование ЖК-дисплея.....	11
Автоматический перезапуск после сбоя питания.....	12

Обращение с бумагой

Выбор бумаги.....	14
Загрузка бумаги.....	16
Расположение оригиналов.....	17

Копирование

Копирование фотографий и документов.....	22
Список параметров в меню режима Копирование.....	24

Меню “Обслуживание”

Проверка состояния картриджа.....	28
Проверка/очистка печатающей головки.....	30
Выравнивание печатающей головки.....	32
Список параметров в меню “Обслуживание”.....	34

Устранение проблем

Сообщения об ошибках.....	38
Замена картриджа.....	42
Замытие бумаги.....	47
Проблемы с качеством печати.....	52
Проблемы с макетом печати.....	53
Обращение в службу поддержки.....	54

Важливі вказівки з техніки безпеки	6
Довідник щодо панелі керування	8
Використання РК-екрану	11
Автоматичний перезапуск після збою живлення	12

Підготовка паперу

Вибір паперу	14
Завантаження паперу	16
Розміщення оригіналів	17

Копіювання

Копіювання фотографій чи документів	22
Список меню режиму Copy	24

Меню обслуговування

Перевірка стану картриджа	28
Перевірка/очищення друкувальної головки	30
Вирівнювання друкувальної головки	32
Список меню Maintenance	34

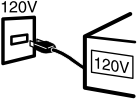





Вирішення проблем







Повідомлення про помилки	38
Заміна чорнильних картриджів	42
Застрягання паперу	47
Проблеми якості друку	52
Проблеми макета друку	53
Звертання до служби технічної підтримки	54

Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

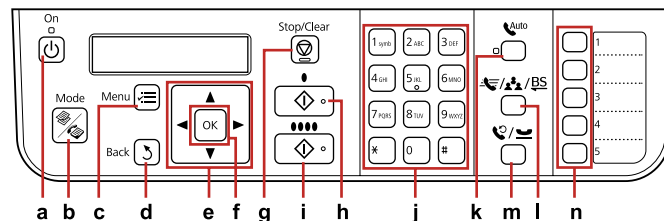
					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Убедитесь, что кабель питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно легко отсоединить кабель питания.	Используйте только кабель питания из комплекта поставки принтера. Использование другого кабеля питания может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте этот кабель питания с другим оборудованием.	Используйте источник питания того типа, который указан на наклейке принтера.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказаний на етикетці.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если это явно не указано в документации.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей. Не пейте чернила.</p>	<p>Не трясите чернильный картридж после вскрытия упаковки — чернила могут вылиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не прикасайтесь к отверстиям подачи чернил и соседним областям.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджі у місця, недоступних для дітей, і не пийте чорнило.</p>	<p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>

Guide to Control Panel

Описание панели управления

Довідник щодо панелі керування







a	b	c	d	e	f	g
					OK	
Turns on/off printer.	Selects Copy/Fax mode.	Displays detailed settings for each mode. Each mode has a Maintenance menu.	Returns to the previous menu.	Selects menu items.	Activates the settings you have selected.	Stops copying/faxing or resets settings.
Включення/включення принтера.	Выбор режима "Копирование/Факс".	Отображение подробных параметров для каждого режима. Каждый режим имеет меню Обслуживание.	Возврат к предыдущему меню.	Выбор элементов меню.	Активация выбранных параметров.	Остановка копирования/факса или сброс настроек.
Вмикання/вимикання принтера.	Вибір режиму Сору/Fax.	Відображення детальних налаштувань для кожного режиму. Для кожного режиму є своє меню Maintenance.	Повернення до попереднього меню.	Вибір пунктів меню.	Активування вибраних параметрів.	Зупинка копіювання/факсу або скидання налаштувань.

Control panel design varies by area.

Дизайн панели управління может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

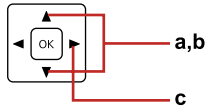
h	i	j	k
 [B&W]	 0000 [Color]		
Starts copying/faxing in black and white.	Starts copying/faxing in color.	Specifies or enters fax numbers, speed dial/group dial numbers, date/time, number of copies, and so on.	Turns Auto Answer on/off. Enters a space when entering/editing numbers/characters.
Запуск копіювання/факса в чорно-білому режимі.	Запуск копіювання/факса в кольоровому режимі.	Определение или ввод номеров факсов, номеров быстрого набора/группового набора, даты/времени, количества копий и т.д.	Включение/отключение автоответа. Ввод пробела при вводе/редактировании цифр/символов.
Початок чорно-білого копіювання/надсилання факсу.	Початок кольорового копіювання/надсилання факсу.	Вказування чи введення номерів факсів, номерів швидкого/групового набору, дати/часу, кількості копій тощо.	Вмикання/вимикання автовідповіді. Пробіл при введенні/зміні номерів/символів.

l	m	n
 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>Displays speed dial/group dial lists in Fax mode. Enters a back space when entering/editing numbers/characters.</p>	<p>Displays last number dialed. Enters a pause when entering or editing numbers. You can also use “-”.</p>	<p>Displays speed dial/group dial list in Copy/Fax mode. Assigns No. 1 to 5 to each button.</p>
<p>Отображение списков номеров быстрого/группового набора в режиме “Факс”. Удаление предыдущего символа при вводе/редактировании цифр/символов.</p>	<p>Отображение последнего набранного номера. Ввод паузы при вводе или редактировании номеров. Также можно использовать “-”.</p>	<p>Отображение списков номеров быстрого/группового набора в режиме “Копирование/Факс”. Назначение номера от 1 до 5 каждой кнопке.</p>
<p>Відображення списків швидкого/групового набору в режимі факсу. Повернення каретки при введенні/зміні номерів/символів.</p>	<p>Показ останнього набраного номера. Пауза при введенні чи зміні номерів. Також можна натиснути «-».</p>	<p>Показ списку швидкого/групового набору в режимі Сору/Фак. Призначення кожній кнопці номерів від 1 до 5.</p>

Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

Використання РК-екрану



a	b	c
Use Copies ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ▲ or ▼ to select the menu/setting item.	Press ► to enter the setting item list.
Используйте Копии ▲ или ▼ для ввода количества копий.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать параметр меню.	Нажмите ►, чтобы открыть список значений параметра.
Для встановлення числа копій виберіть Copies ▲ або ▼.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню/настройки.	Натисніть ►, щоб відкрити список елементів настройки.

Restarting Automatically After a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps for about two seconds.

Если сбой питания произойдет, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, принтер будет перезапущен автоматически и подаст звуковой сигнал длительностью около двух секунд.

Якщо станеться збій живлення, поки принтер у режимі очікування факсу чи друку, то принтер автоматично перезапуститься і впродовж двох секунд видаватиме звуковий сигнал.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Не пытайтесь выполнять какие-либо операции внутри принтера, пока не остановится печатающая головка.

Не кладіть пальці у принтер, поки друкувальна головка не зупиниться.





Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on.


Перезапуск останавливается при нажатии любой кнопки на панели управления до включения ЖК-дисплея.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран.



Depending on circumstances before power failure, it may not restart. Restart by pressing  **On**.

В зависимости от состояния перед сбоем принтер может не перезапуститься. Перезапустите его, нажав кнопку питания .

Залежно від стану до збою живлення, перезапуск може не відбутися. Щоб перезапустити, натисніть  **On**.

Handling Paper

Обращение с бумагой

Підготовка паперу



Selecting Paper Выбор бумаги Вибір паперу

The availability of special paper varies by area.

Доступність спеціальної паперу различается в зависимости от региона.

Наявність особливих типів паперу залежить від країни.

If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
(a) Plain paper	Plain paper	[12 mm] * ¹
(b) Epson Bright White Paper	Plain paper	80
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain paper	80
(d) Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(i) Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
(j) Epson Photo Paper	Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Емкость загрузки (количество листов)
(a) Простая бумага	Простая бумага	[12 мм] * ¹
(b) Epson Bright White Paper	Простая бумага	80
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Простая бумага	80
(d) Epson Matte Paper Heavyweight	Матовая	20
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая	80
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(i) Глянцевая фотобумага Epson	Глянцевая	20
(j) Epson Photo Paper	Фотобумага	20

*1 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть параметр типу паперу на РК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)
(a) Стандартний папір	Plain paper	[12 мм] *1
(b) Яскраво-білий папір Epson	Plain paper	80
(c) Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	Plain paper	80
(d) Матовий папір підвищеної щільності Epson	Matte	20
(e) Фотопапір для струменевого друку Epson	Matte	80
(f) Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Prem.Glossy	20
(g) Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Prem.Glossy	20
(h) Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ultra Glossy	20
(i) Глянцевий фотопапір Epson	Glossy	20
(j) Фотопапір Epson	Photo Paper	20

*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м².

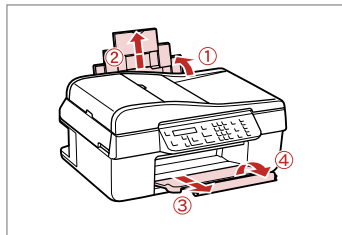
If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(i) Epson Glossy Photo Paper
(j) Epson Photo Paper

Loading Paper

Загрузка бумаги

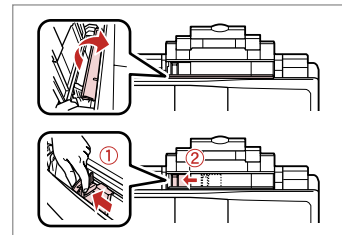
Завантаження паперу

1



Open and slide out.
Откройте и выдвиньте.
Відкрийте і витягніть.

2



Pinch and slide.
Сожмите и сдвиньте.
Пересуньте.

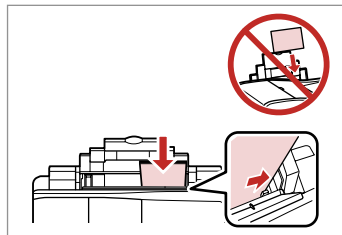


See the online User's Guide when using Legal size paper.

При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

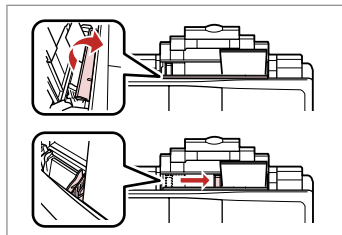
У разі використання паперу формату Legal див. онлайнний Посібник користувача.

3



Load printable side up.
Загрузите печатной стороной вверх.
Завантажте боком для друку вгору.

4



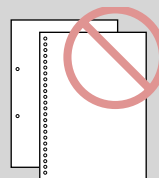
Fit.
Настройте по формату бумаги.
Посуньте.



Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями, сделанными брошюровщиком.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.



Align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.

Placing Originals

Расположение
оригиналов

Розміщення
оригіналів

Automatic Document
Feeder (ADF)

Автоподатчик
документов (ADF)

Пристрій автоподачі
(ADF)

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	75 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Поддерживаемые форматы оригиналов

Формат	A4/Letter/Legal
Тип	Простая бумага
Плотность	От 75 до 95 г/м ²
Емкость	30 листов или 3 мм или меньше (A4, Letter) /10 листов (Legal)

Придатні оригінали

Розмір	A4/Letter/Legal
Тип	Стандартний папір
Щільність	75 г/м ² ... 95 г/м ²
Ємність	30 аркушів чи 3 мм або менше (A4, Letter) /10 аркушів (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

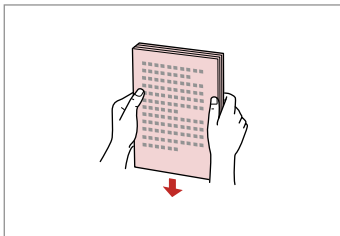
- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Для предотвращения замятия бумаги не используйте следующие документы. Сканирование таких типов документов выполняется со стекла сканера.

- Документы, скрепленные скрепками, скобками и т.п.
- Документы с липкой лентой или наклеенной бумагой.
- Фотографии, пленки для проектора или бумага для термопечати.
- Надорванная, мятая бумага или бумага с отверстиями.

! Щоб запобігти застряганню, уникайте таких документів. Використовуйте планшет.

- Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- Документи, до яких прикріплено скотч чи папір.
- Фото, плівки проектора чи термопапір.
- Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

1

Tap to even the edges.
 Выворняйте края бумаги.
 Постукайте, щоб вирівняли краї.

2

Open.
 Откройте.
 Відкрийте.

3

Pinch and slide.
 Сожмите и сдвиньте.
 Пересуньте.

4

Insert the originals face-up.
 Вставьте оригиналы лицевой
 стороной вверх.
 Вставте оригінали лицевим боком
 догори.

5

Fit.
 Настройте по формату бумаги.
 Посуньте.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at zoom - 100%, paper type - Plain Paper, and Paper Size - A4. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

При использовании функции копирования с автоподатчиком документов устанавливаются фиксированные параметры печати: масштаб "100%", тип бумаги "Простая бумага", формат "A4". При копировании оригинала, превышающего размер A4, отпечаток будет обрезан.

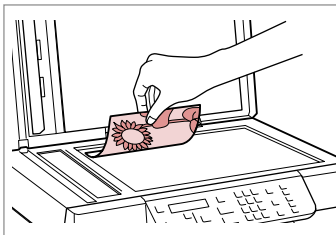
Якщо при копіюванні використовується пристрій автоподачі, масштаб для друку фіксований – 100%, тип паперу – стандартний, формат паперу – A4. При копіюванні оригіналу, більшого за A4, його буде обрізано.

Document Table

Использование планшета сканера

Планшет

1

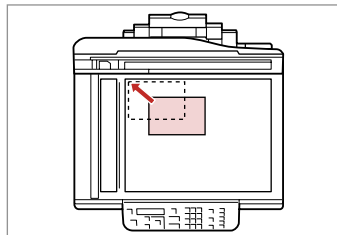


Place face-down horizontally.

Положите горизонтально лицевой
стороной вниз.

Розташуйте лицьовим боком вниз,
горизонтально.

2



Fit to the corner.

Расположите в углу.

Покладіть у кут.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

При наявності документів в автоподачі документів і на планшеті сканера пріоритет мають документи в автоподачі.

Якщо в пристрої автоподачі й на планшеті одночасно містяться документи, то перевага надається документів у пристрої автоподачі.

Соруіng Копирование Копіювання

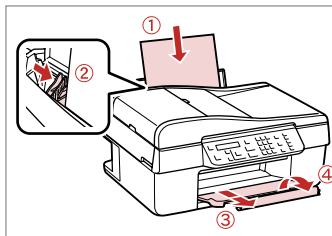


Copying Photos or Documents

Копирование фотографий и документов

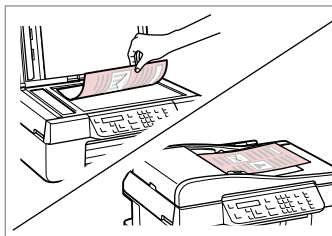
Копіювання фотографій чи документів

1  → 16



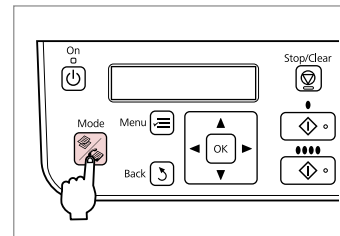
Load paper.
Загрузите бумагу.
Завантажте папір.

2  → 20



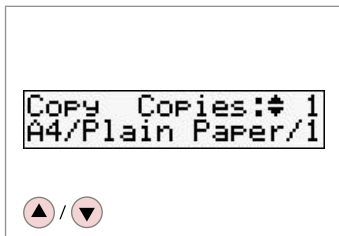
Place original horizontally.
Расположите оригинал горизонтально.
Розмістіть оригінал горизонтально.

3



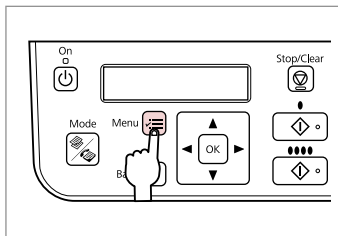
Select the Copy mode.
Выберите режим Копирование.
Виберіть режим Сору.

4



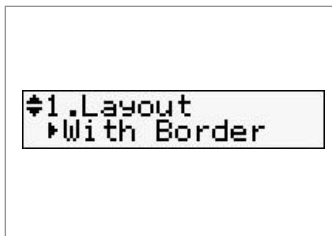
Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.

5



Enter the copy setting menu.
Откройте меню параметров копирования.
Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

6  → 24



Select the appropriate copy settings.
Настройте подходящие параметры копирования.
Виберіть відповідні параметри копіювання.

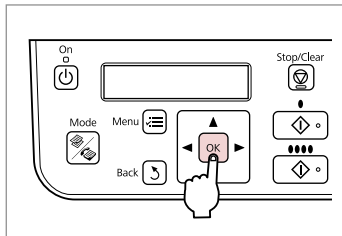


Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь, что выбран **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

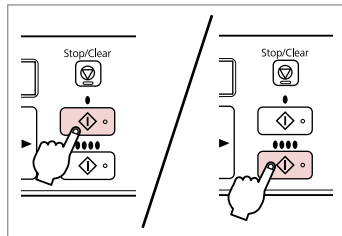
Обязательно вкажіть **Paper Size** і **Paper Type**.

7



Finish the settings.
Завершите настройку.
Закінчіть настройки.

8



Start copying.
Начните копирование.
Почніть копіювання.



Copy Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Копирование

Список меню
режиму Copy

EN  → 24

RU  → 25


UA  → 25


EN

Press  **Mode [Copy/Fax]** to select Copy mode, and then press  to enter the copy settings menu.

 Copy mode



Copies	1 to 99
--------	---------

 Copy settings menu

Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 → 34

*¹ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.


*² Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.

Нажмите  **Режим [Копирование/Факс]** для выбора режима “Копирование”, а затем нажмите  для входа в меню параметров копирования.

Режим копирования



Копии	От 1 до 99
-------	------------

Меню параметров копирования

Макет	С полями , Без полей * ¹
Уменьшить/Увеличить	Текущий, Автоподгон, Пользоват-ий (От 25 до 400%)
Размер бумаги	A4, 10 × 15 см, 13 × 18 см
Тип бумаги	Простая бумага, Матовая, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Глянцевая,Фотобумага
Качество	Черновик, Стандартный, Наилучшее
Плотность копирования	От -4 до +4
Расширение * ²	Стандартный, Сред., Мин.
Восстановление заводских настроек	Сброс настроек отправки/получения факса, Сбросить настройки данных факса, Сброс настроек, кроме настроек факса, Сброс всех настроек
Обслуживание	 ➔ 34

*1 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии, или область может смазаться при печати.


*2 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий без полей.

Натисніть  **Mode [Copy/Fax]** для выбора режима Copy, потім натисніть , щоб увійти в меню настройок копіювання.

Copy mode

Copies	Від 1 до 99
--------	-------------

Меню параметрів копіювання

Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 ➔ 34

*1 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруковки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

*2 Виберіть розширення зображення для друку фотографій без полей.

Maintenance Menu
Меню “Обслуживание”
Меню обслуговування

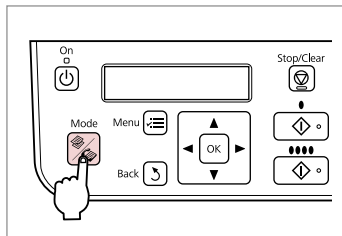


Checking the Ink Cartridge Status

Проверка
состояния
картриджа

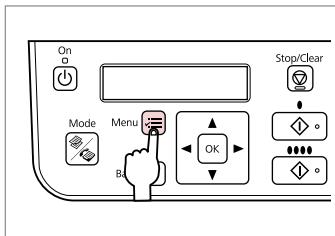
Перевірка стану
картриджа

1



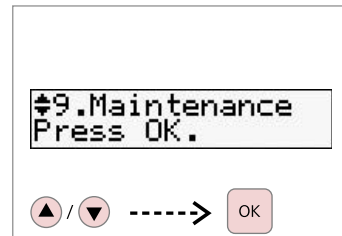
Select the Copy mode.
Выберите режим Копирование.
Виберіть режим Copy.

2



Enter the copy settings menu.
Откройте меню параметров
копирования.
Увійдіть в меню налаштунок
копіювання.

3



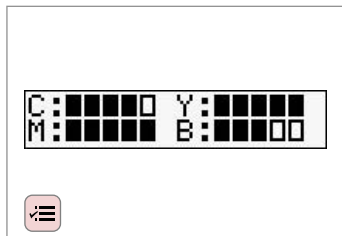
Select **Maintenance**.
Выберите **Обслуживание**.
Виберіть **Maintenance**.

4



Select **Ink Levels**.
Выберите **Уровень чернил**.
Виберіть **Ink Levels**.


5





Check and return.
Проверьте уровень и вернитесь.
Перевірте.

C	Y	M	B
Cyan	Yellow	Magenta	Black
Голубой	Желтый	Пурпурный	Черный
Блаkitный	Жовтий	Малиновый	Чорний



You can replace an ink cartridge if the ink cartridge is not expended. Press , select **Maintenance**, and press **OK**. Select **Ink Cartridge Replacement**, and press **OK**.

Картридж можна замінити, даже если он еще не израсходован. Нажмите , выберите **Обслуживание** и нажмите кнопку **OK**. Выберите **Замените картридж** и нажмите кнопку **OK**.

Чорнильний картридж можна замінити, навіть якщо він не порожній. Натисніть , виберіть **Maintenance** і натисніть **OK**. Виберіть **Ink Cartridge Replacement** і натисніть **OK**.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

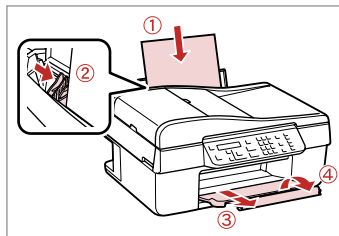


Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/
прочистка
печатающей
головки

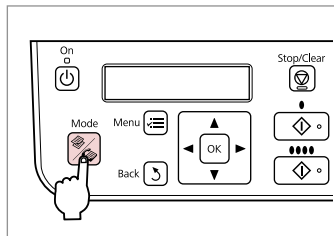
Перевірка/
очищення
друкувальної
головки

1  → 16



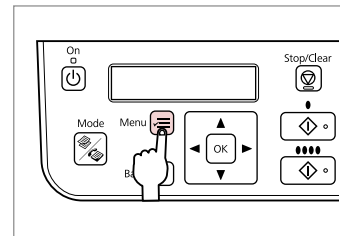
Load A4-size paper.
Загрузите бумагу формата A4.
Завантажте папір A4.

2



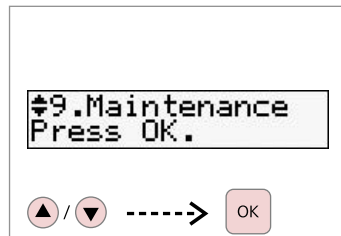
Select the Copy mode.
Выберите режим Копирование.
Виберіть режим Кору.

3



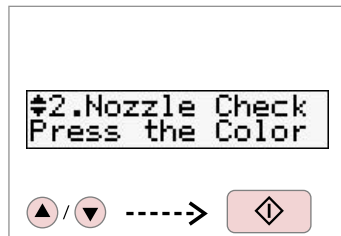
Enter the copy settings menu.
Откройте меню параметров копирования.
Увійдіть в меню налаштунок копіювання.

4



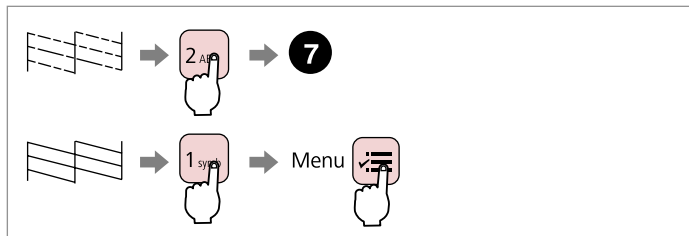
Select **Maintenance**.
Выберите **Обслуживание**.
Виберіть **Maintenance**.

5



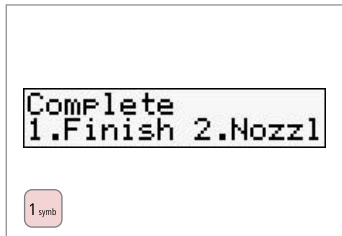
Select **Nozzle Check** and then start.
Выберите **Проверка дюз**, а затем "Пуск".
Виберіть **Nozzle Check** і запустіть цю функцію.

6



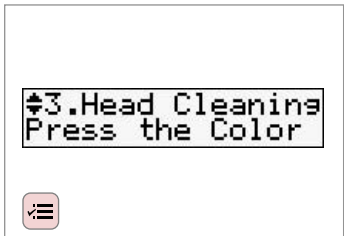
Check the pattern and proceed.
Выберите образец и продолжите проверку.
Перевірте зразок і продовжуйте.

7



Finish head cleaning.
 Завершите прочистку головки.
 Закінчіть очищення головки.

8



Return to Copy mode.
 Вернитесь в режим Копирование.
 Поверніться до режиму Сору.



Print head cleaning uses ink, so clean the print head only if quality declines.
 При прочистке головки используются чернила, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.
 Під час очищення голівки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.



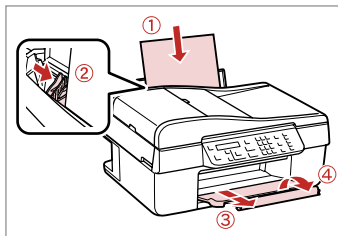
If it does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality does not improve, one of the ink cartridges may need to be replaced. If quality is a problem after replacing the cartridges, contact your dealer.
 Если качество не улучшится после четвертой прочистки, выключите принтер по крайней мере на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, возможно, один из картриджей нужно заменить. Если после замены картриджей проблема с качеством не исчезнет, обратитесь в сервис.
 Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимикніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість друку не покращилася, можливо, слід замінити один з картриджів. Якщо заміна картриджів не допомогла усунути проблему, зверніться до дилера.

Aligning the Print Head

Выравнивание печатающей головки

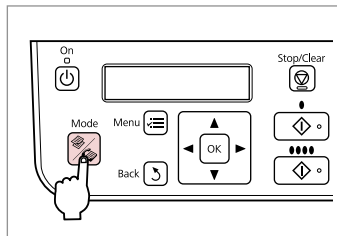
Вирівнювання друкувальної головки

1  → 16



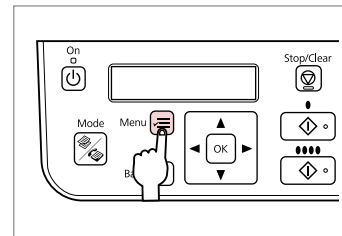
Load A4-size paper.
Загрузите бумагу формата A4.
Завантажте папір A4.

2



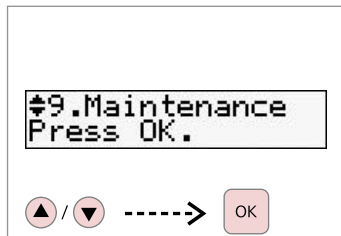
Select the Copy mode.
Выберите режим Копирование.
Виберіть режим Сору.

3



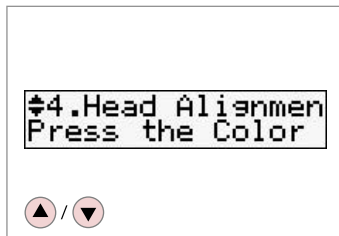
Enter the copy settings menu.
Откройте меню параметров копирования.
Увійдіть в меню налаштунок копіювання.

4



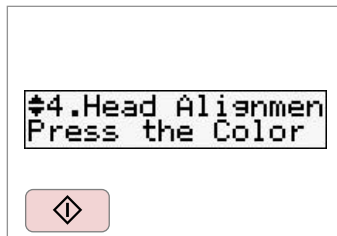
Select **Maintenance**.
Выберите **Обслуживание**.
Виберіть **Maintenance**.

5



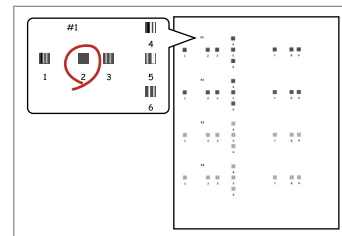
Select **Head Alignment**.
Выберите **Выравнивание головки**.
Виберіть **Head Alignment**.

6

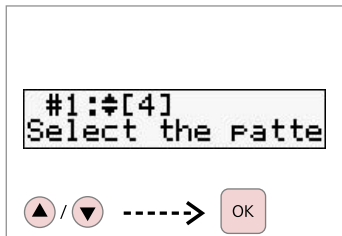


Print.
Выполните печать.
Виконайте друк.

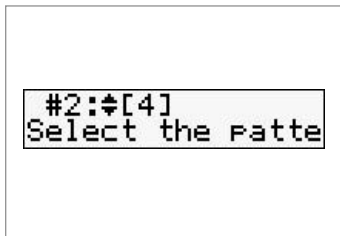
7



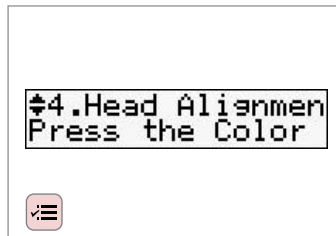
Select the most solid pattern.
Выберите образец с наименьшим числом пропусков.
Виберіть найбільш щільно заповнений зразок.

8

Select the pattern number for #1.
 Выберите номер для образца № 1.
 Виберіть число зразка для № 1.

9

Repeat step 8 for other patterns.
 Повторите пункт 8 для других образцов.
 Повторіть крок 8 для інших зразків.

10

Return to Copy mode.
 Вернитесь в режим Копирование.
 Поверніться до режиму Copy.



Maintenance Menu List

Список параметров в меню "Обслуживание"

Список меню Maintenance

EN  → 34

RU  → 35

UA  → 35





EN

Press  **Mode** [Copy/Fax] to select Copy mode, and then press  to enter the copy settings menu. Then press  or  to select **Maintenance**.

 Maintenance menu settings

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	





The Maintenance menu for Fax mode is the same as for Copy mode.

Нажмите  **Режим** [Копирование/Факс] для выбора режима Копирование, а затем нажмите  для входа в меню параметров копирования. Затем нажмите  или  для выбора **Обслуживание**.

Параметры меню Обслуживание

Уровень чернил	
Проверка дюз	
Чистка печат.головки	
Выравнивание головки	
Замена картриджа	
Сигнал	Вкл., Выкл.
Яркость дисплея	От +1 до +16
Скорость прокрутки	Стандартная, Медленная, Быстрая
Дата/Время	мм.дд.гггг, дд.мм.гггг, гггг.мм.дд / 12 ч, 24 ч
Летнее время	Выкл., Вкл.
Страна/Регион	
Язык	

Меню Обслуживание в режиме Факс такое же, как и меню в режиме Копирование.

Натисніть  **Mode** [Copy/Fax] для вибору режиму Copy, потім натисніть , щоб увійти в меню налаштувань копіювання. Потім натисніть  або , щоб вибрати **Maintenance**.

Настройки меню Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Меню Maintenance для режиму Fax те саме, що й для режиму Copy.

Solving Problems

Устранение проблем

Вирішення проблем



Error Messages

Сообщения об
ошибках




Повідомлення про
помилки




EN  → 38

RU  → 39

UA  → 40

EN

Error Messages	Solution
First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Replace the expended ink cartridges.  → 42 Even if ink cartridges are expended, you can continue to use all functions except for print.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.	 → 47
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 → 48
Printer error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact your dealer.
Scanner error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact your dealer.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.

Сообщения об ошибках	Решение
<p>Сначала замените картридж(и): XXX Нажмите ОК для начала замены картриджа.</p>	<p>Замените израсходованные картриджи.  ➔ 42 Даже если картриджи израсходованы, можно продолжать использовать все функции, кроме печати.</p>
<p>Замятие бумаги Нажмите кнопку ОК. Если ошибка не устраняется, удалите носитель вручную.</p>	<p> ➔ 47</p>
<p>Ошибка печати В принтере замялась бумага. Выключите принтер, откройте сканер и извлеките бумагу. Ознакомьтесь с документацией.</p>	<p> ➔ 48</p>
<p>Ошибка печати См. документацию и при необходимости обратитесь в сервис-центр.</p>	<p>Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в сервисный центр.</p>
<p>Ошибка сканера См. документацию и при необходимости обратитесь в сервис-центр.</p>	<p>Выключите принтер и снова включите его. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в сервисный центр.</p>
<p>Срок службы впрокладки чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.</p>	<p>Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.</p>
<p>Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.</p>	<p>Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.</p>

Повідомлення про помилки	Рішення
<p>First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Замініть порожні картриджі. ☐ ➔ 42 З порожніми картриджами можна використовувати всі функції, крім друку.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.</p>	<p>☐ ➔ 47</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>☐ ➔ 48</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до дилера.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо помилка повторюється, зверніться до дилера.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Зверніться в компанію Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило, поки не закінчився термін їхньої служби. Коли прокладки просякнуть чорнилом, принтер зупиниться і для продовження його роботи потрібно буде звернутися в службу підтримки Epson.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Зверніться в службу підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило.</p>



Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів



Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed each time cartridges are inserted because the printer automatically checks their reliability.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.



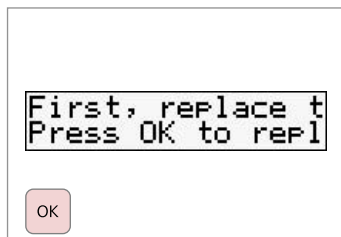
Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Запрещается двигать печатающую головку руками.
- Некоторое количество чернил расходуется при каждой установке картриджа, поскольку устройство автоматически проверяет их.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании неоригинальных чернил может неправильно отображаться их уровень, а использование неоригинальных чернил регистрируется для возможного использования службой поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что устанавливаемый картридж является новым. После начала процедуры замены картриджа вы должны будете выполнить все шаги за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока всё не будет готово к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Продукты, не произведенные компанией Epson, могут привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- Когда в одном картридже закончились чернила, вы не сможете продолжать печать, даже если в остальных картриджах остались чернила.



Застереження щодо роботи з картриджами

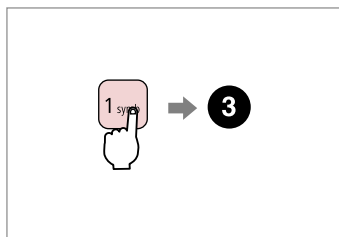
- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Після кожного встановлення картриджа певна частина чорнила витрачається на автоматичну перевірку придатності картриджів.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями, наданими компанією Epson, і за певних обставин – до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнила інших виробників може не відобразитися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнило, яке залишилося в соплах голівки, може засохнути.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерованої роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.
- Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

1

Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа,
который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для
заміни.

2

Proceed.

Продолжите.

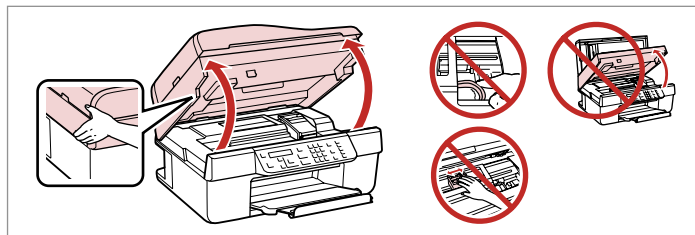
Продовжуйте.



Press the **2** key to continue using all functions except for print, even if ink cartridges are expended.

Нажмите кнопку **2** для продолжения использования всех функций, кроме печати, даже если чернильные картриджи израсходованы.

Натисніть кнопку **2** для подальшого використання всіх функцій, крім друку, навіть із порожніми картриджами.

3

Open.

Откройте.

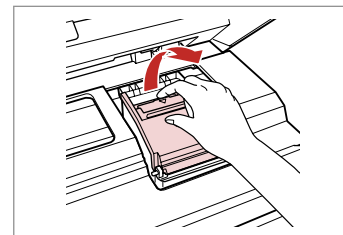
Відкрийте.



Do not lift up the scanner unit when the document cover is open.

Не поднимайте блок сканера, если открыта крышка отсека для документов.

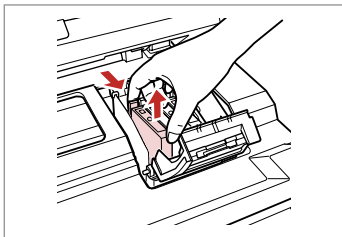
Не піднімайте блок сканера, коли відкрита кришка для документів.

4

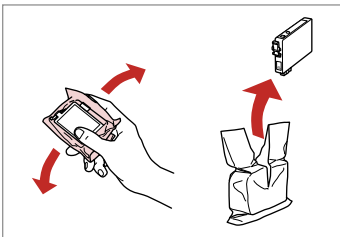
Open.

Откройте.

Відкрийте.

5

Remove.
Извлеките.
Витягніть.

6

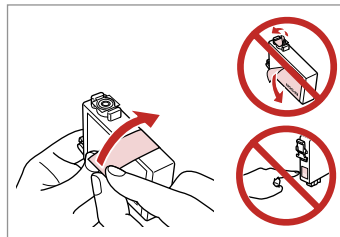
Shake new cartridge.
Встряхните новый картридж.
Струсніть новий картридж.



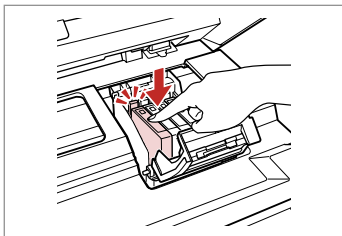
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

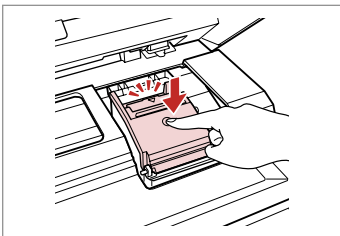
Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

7

Remove the yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Видаліть жовту стрічку.

8

Insert and push.
Вставьте и надавите.
Вставте і натисніть.

9

Close.
Закройте.
Закрийте.

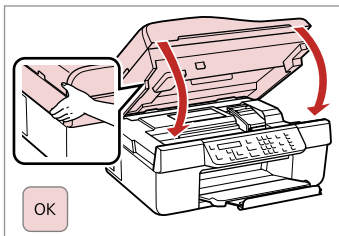


If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо вам важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

10



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправку чорнила.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то для обеспечения качества копирования после заправки чернил отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову – з розміщення оригіналів.

Paper Jam

Зам'ятие бумаги

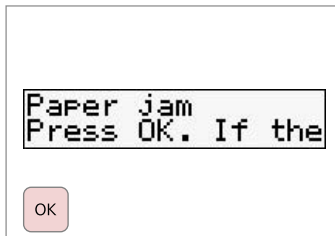
Застрягання паперу

Paper Jam - jammed
inside 1

Зам'ятие бумаги
— зам'ятие внутрі 1

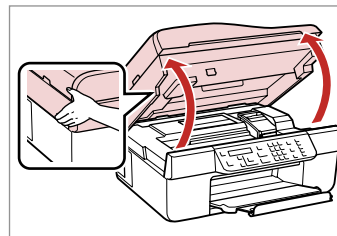
Застрягання паперу
– застрягання
всередині пристрою
1

1



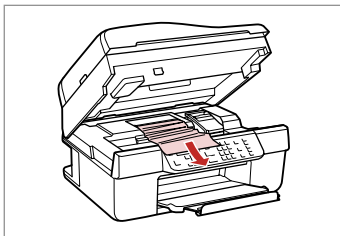
Proceed.
Продолжите.
Продовжуйте.

2



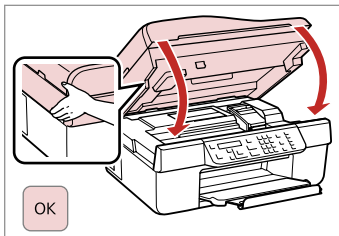
Open.
Откройте.
Відкрийте.

3



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

4



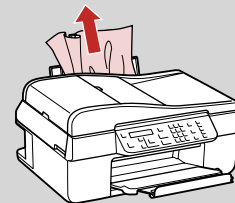
Close.
Закройте.
Закрийте.



If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Если в устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

Якщо біля лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.



Paper Jam - jammed inside 2

Замяtie бyмаги
— замяtie внyтри 2

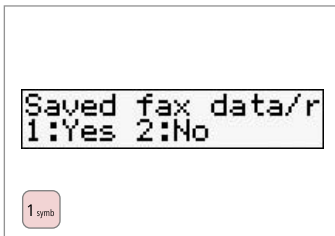
Застрягання папeру
– застрягання
всередині пристрою
2

1



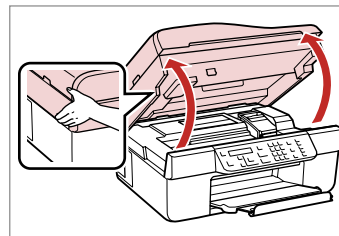
Turn off.
Виключите устройство.
Вимкніть.

2



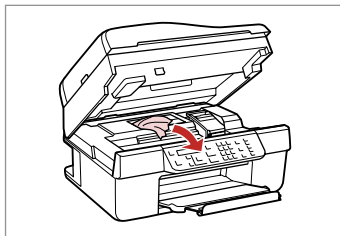
Proceed.
Продолжите.
Продовжуйте.

3



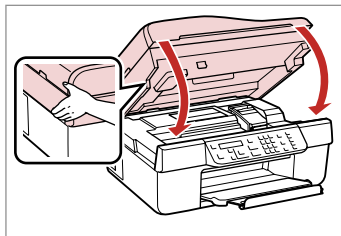
Open.
Откройте.
Відкрийте.

4



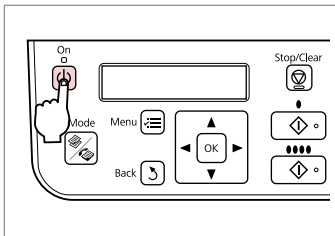
Remove.
Извлеките.
Витягніть.

5



Close.
Закройте.
Закрийте.

6



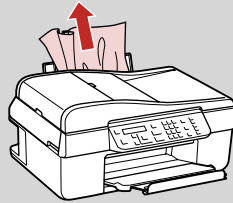
Turn on.
Включите.
Увімкніть.



If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Если в устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

Якщо біля лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

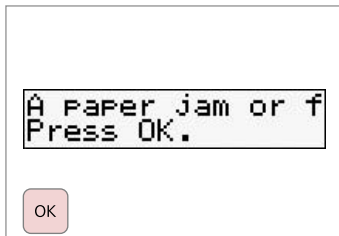


Paper Jam - Automatic Document Feeder

Зам'ягання паперы
- Автоподатчик
документов

Застрагання паперу
- пристрій автоподачі

1



Proceed.
Продолжите.
Продовжуйте.

2



Open.
Откройте.
Відкрийте.



Make sure you open the ADF cover before removing jammed paper. If you do not open the cover, the printer may be damaged.

Убедитесь, что крышка ADF открыта перед извлечением бумаги. Если не открыть крышку, принтер может быть поврежден.

Перш ніж видаляти застряглий папір, обов'язково відкрийте кришку пристрою ADF. Якщо кришку не відкрити, це може пошкодити принтер.

3



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

4

Remove the paper
1:Yes 2:No

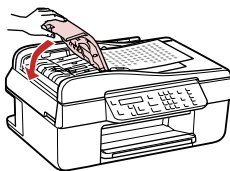
1 symb

Proceed.

Продолжите.

Продовжайте.

5



Close.

Закройте.

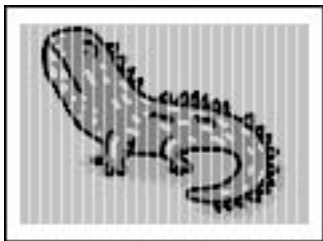
Закрийте.



Print Quality Problems

Проблеми с качеством печати

Проблеми якості друку



Try one or more of the following solutions in order from the top. For further information, see your online User's Guide.

- Clean the print head. ➔ 30
- Align the print head. ➔ 32
If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
- To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table.
- Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package. ➔ 42
- Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.

Попробуйте одно или несколько решений по порядку, начиная с первого. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя.

- Очистите печатающую головку. ➔ 30
- Выровняйте печатающую головку. ➔ 32
Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном Руководство пользователя.
- Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на планшет сканера.
- Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия герметичной упаковки. ➔ 42
- Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.

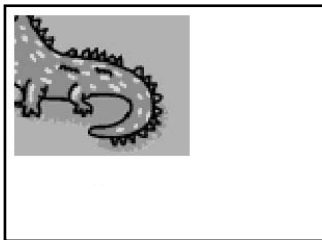
Спробуйте одне чи кілька зазначених рішень у наведеному порядку. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача.

- Очистіть друкувальну головку. ➔ 30
- Вирівняйте друкувальну головку. ➔ 32
Якщо якість друку не покращилася, виконайте вирівнювання за допомогою програми драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної головки див. онлайнвий Посібник користувача.
- Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа.
- Після відкриття вакуумної упаковки картридж треба використати протягом шести місяців. ➔ 42
- Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.




Print Layout Problems

Проблемы с макетом печати




Проблеми макета друку






Check the following points.

- Make sure you selected the correct **Paper Size, Layout**, and **Reduce/Enlarge** setting for the loaded paper.  ➔ 24
- Make sure you loaded paper correctly.  ➔ 16
- Make sure the original is placed correctly.  ➔ 17
- If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
- Clean the document table. See your online User's Guide.

Проверьте следующие моменты.

- Убедитесь, что выбраны правильные значения параметров **Размер, Макет и Уменьшить/Увеличить** для загруженной бумаги.  ➔ 24
- Убедитесь, что бумага правильно загружена.  ➔ 16
- Убедитесь, что оригинал правильно расположен.  ➔ 17
- Если края копии или фотографии обрезаны, немного сместите оригинал от угла.
- Очистите планшет. См. интерактивное Руководство пользователя.

Виконайте наступні дії.

- Переконайтеся, що вибрано правильні настройки **Paper Size, Layout i Reduce/Enlarge** для завантаженого паперу.  ➔ 24
- Переконайтеся, що правильно завантажили папір.  ➔ 16
- Переконайтеся, що оригінал правильно розміщений.  ➔ 17
- Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета.
- Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача.

Contacting Customer Support

Обращение в
службу поддержки

Звертання до
служби технічної
підтримки

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки. Для получения информации о службе поддержки пользователей обратитесь к интерактивному Руководству пользователя или к гарантийному талону. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки. Контактну інформацію служби технічної підтримки для вашого регіону див. в онлайн-овому Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

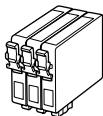
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.




General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



Available ink cartridge sizes vary by area.

Имеющиеся размеры чернильных картриджей различаются в зависимости от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX300F Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus Office TX300F Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
EN	Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU	Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UA	Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий

*1 For the BX300F Series, Epson recommends the T071 ink cartridges for normal print usage.

*2 For the TX300F Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

*1 Для устройств серии BX300F компания Epson рекомендует картриджи T071 для обычной печати.

*2 Для устройств серии TX300F в зависимости от региона в скобках могут отображаться номера чернильных картриджей.

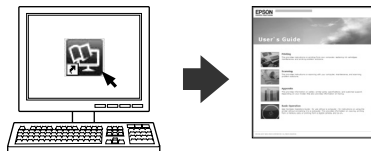
*1 Для серії BX300F Epson рекомендує чорні картриджі (T071) для звичайного друку.

*2 Для серії TX300F можуть відображатися номери картриджів у дужках (залежно від регіону).

Getting more information.

Получение дополнительных сведений.

Дізнатися докладніше.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411433200